

ONZIÈME CONFÉRENCE DE NAVIGATION AÉRIENNE

Montréal, 22 septembre – 3 octobre 2003

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
À
L'INTENTION DES DÉLÉGUÉS



ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

Table des matières

	<i>Page</i>
Inscription des participants	1
Formalités	1
Lettres de créance	1
Liste des participants	1
Identification des participants et sécurité	1
Départ prématuré des participants	2
 Organisation des séances	 2
Lieu	2
Séance d'ouverture	2
Autres séances	2
 Documentation et services linguistiques	 3
Documentation	3
Documents de référence	3
<i>Bulletin quotidien</i>	3
Bibliothèque et <i>Index des publications de l'OACI</i>	3
Langues	4
Exposition	4
 Moyens de communication	 4
Ordinateurs	4
Poste et télécommunications	4
Téléphone	5
 Services divers offerts par l'OACI	 5
Commissariat	5
Consigne	5
Cafétéria de l'OACI	5
Objets trouvés	6
Assurance maladie et hospitalisation	6
Soins médicaux	6
Information du public	6
Rafraîchissements	7

	<i>Page</i>
Services extérieurs.....	7
Banques	7
Transports en commun.....	7
Consulats, hôtels et compagnies aériennes	8
Journaux et périodiques	8
Renseignements touristiques	8
Desserte de l'aéroport de Dorval.....	8
Service de voyages.....	9
 Organisation de réceptions.....	 9
 Climat	 9
 Bureau et Secrétariat de la Conférence.....	 10

Inscription des participants

Formalités

Un bureau d'inscription sera ouvert aux arrivées internationales de l'aéroport international de Montréal (Dorval) les 20 et 21 septembre 2003 de 15 h à 22 h. Des panneaux spéciaux indiqueront l'emplacement du bureau d'inscription de l'OACI. De plus, le Gouvernement du Canada a généreusement offert d'assurer à titre gracieux le transport entre l'aéroport de Dorval et le centre-ville des délégués qui s'inscriront à l'aéroport.

Un bureau d'inscription sera ouvert aussi au Centre de conférences du siège de l'OACI le dimanche 21 septembre de 10 h à 17 h, puis du 22 au 26 septembre et du 29 septembre au 3 octobre de 8 h 30 à 17 h. Au moment de leur inscription, les participants recevront un laissez-passer OACI dont ils auront besoin pour entrer au Centre de conférences et recevoir la documentation de la Conférence.

Lettres de créance

Conformément aux *Instructions et Règlement intérieur pour les réunions de navigation aérienne à l'échelon Division* (Doc 8143), 3ème Partie, les lettres de créance sont remises au Secrétaire de la Conférence.

Les participants dont les lettres de créance n'ont pas été remises au préalable au Secrétaire de la Conférence sont priés de les présenter à l'inscription ou dès que possible après l'inscription.

Liste des participants

Il sera diffusé une liste des participants inscrits avant 16 h le premier jour. Cette liste sera révisée et rectifiée selon les besoins.

Les participants devront informer le bureau d'inscription de toute modification à apporter à la liste.

Identification des participants et sécurité

Le laissez-passer doit être porté visiblement et en permanence dans l'immeuble. Les gardiens ont pour instruction formelle de refuser l'accès des locaux de l'Organisation ou des salles de conférences à quiconque ne porte pas de laissez-passer OACI.

Le laissez-passer remis à chaque participant au moment de l'inscription lui donnera accès au Centre de conférences et à la tour de bureaux. Les participants veilleront donc à ne pas perdre leur laissez-passer. En cas de perte, le personnel préposé à l'inscription leur en délivrera un nouveau après s'être assuré de l'identité du demandeur.

Départ prématuré des participants

Les participants qui quittent Montréal avant la fin de la Conférence sont priés d'en avertir le satellite de distribution des documents au 4^e étage du Centre de conférences.

Le départ prématuré d'une délégation entière doit être notifié par écrit au Secrétaire général. La notification peut être déposée au satellite de distribution des documents au 4^e étage du Centre de conférences.

Organisation des séances

Lieu

Toutes les séances se tiendront au siège de l'OACI, 999, rue University, Montréal, Québec, Canada.

Séance d'ouverture

Une session d'information se tiendra le 22 septembre 2003 à 9 h 30 dans la salle de l'Assemblée, au 4^e étage du Centre de conférences. Elle consistera en de brefs exposés centrés sur les principaux sujets de la Conférence. Une réunion des chefs de délégations se tiendra le même jour à 14 h 30 dans la salle de l'Assemblée, suivie à 15 h 15 de la séance plénière.

Autres séances

L'horaire et le lieu des autres séances seront affichés chaque jour au tableau situé à l'entrée du Centre de conférences, au 1^{er} étage, à côté du bureau d'inscription.

Documentation et services linguistiques

Documentation

Au moment de l'inscription, chaque participant sera prié d'indiquer la langue dans laquelle il souhaite recevoir les documents. Les participants sont priés de ne demander que les documents dont ils auront besoin au cours de la Conférence.

Les documents publiés pendant la Conférence pourront être retirés au satellite de distribution des documents, situé au 4^e étage du Centre de conférences. Chaque participant disposera d'une case personnelle dont le numéro correspondra à celui de son laissez-passer OACI.

Les notes de travail sont également accessibles sur la page Web de l'OACI (www.icao.int), rubrique « ICAO 11th Air Navigation Conference, Documentation », qui continuera à être mise à jour pendant la Conférence.

Documents de référence

Certains documents de référence et autres publications de l'OACI portant sur des sujets divers sont en vente au comptoir de la distribution interne, situé au 1^{er} étage (poste 8109).

Bulletin quotidien

Le *Bulletin quotidien* sera diffusé chaque jour en semaine. On y trouvera de brèves indications sur la progression des travaux, les dispositions relatives aux séances et les questions à examiner chaque jour, ainsi que sur toute autre question présentant un intérêt pour les délégués.

Bibliothèque et Index des publications de l'OACI

La bibliothèque de l'OACI, située au 1^{er} étage, près de l'entrée principale, est ouverte aux participants. Son personnel établit l'*Index des publications de l'OACI* et il se tient à la disposition des participants pour toute référence à un document. Prière de s'adresser au bibliothécaire (poste 6232).

Langues

Des services d'interprétation simultanée seront assurés en français, anglais, arabe, chinois, espagnol et russe, et à partir de ces langues.

La documentation OACI de la Conférence sera disponible en français, anglais, arabe, chinois, espagnol et russe.

Exposition

L'OACI organise une exposition constituée de stands de contact, qui se tiendra dans le foyer de la salle de l'Assemblée. Cette exposition vise à favoriser les contacts et les échanges de vues hors de l'environnement plus structuré d'une conférence, et à permettre aux délégués de discuter des questions CNS/ATM avec des représentants des organisations internationales et de l'industrie. Faute de place, elle sera réalisée en deux segments. Il y aura un premier groupe de dix exposants du lundi 22 au jeudi 25 septembre, et un second du lundi 29 septembre au jeudi 2 octobre.

Moyens de communication

Ordinateurs

Tous les sièges de la salle de l'Assemblée sont dotés d'une prise de courant et d'une connexion Internet sans fil pour ordinateurs portables avec carte de communication intégrée basée sur la norme IEEE802.11b. Un soutien technique sera fourni sur place pour la configuration des ordinateurs portables des délégués qui souhaitent avoir accès à l'Internet.

Centre électronique. Des postes de travail informatisés installés au 4^e étage du Centre de conférences et dotés de la plupart des outils de bureautique seront mis à la disposition des participants qui souhaitent avoir accès à l'Internet pour utiliser des services de courrier électronique.

Poste et télécommunications

L'Organisation ne pourra pas se charger de l'expédition de la correspondance, des télécommunications ou d'autres messages. Les participants qui auront besoin d'assistance à cet égard pourront s'adresser au Chef de la Section courrier, distribution et ventes, au 3^e étage, bureau 3.05 (poste 6303).

Tous les grands hôtels offrent des services de poste et de télécommunications. La poste centrale est située au 1250, rue University.

Téléphone

Le numéro général de l'OACI est le 954-8219.

À chaque étage du Centre de conférences, on trouvera des téléphones qui permettent de faire des appels locaux dans la région de Montréal. Pour appeler un poste situé dans la tour de bureaux, il suffit de composer directement les quatre chiffres du poste. Pour faire un appel local en dehors de l'immeuble, faire le « 9 » avant de composer le numéro.

Des téléphones permettant de faire des appels interurbains seront installés au 4^e étage à l'extérieur du centre électronique. Des cartes Interurbain sont en vente au rez-de-chaussée du Centre de Conférences, chaque jour de 9 h à 10 h et de 13 h à 15 h. On peut également se les procurer au terminal centre-ville (777, rue de la Gauchetière Ouest, à l'angle de la rue University).

L'usage des téléphones cellulaires est interdit dans les salles de conférences.

Services divers offerts par l'OACI

Commissariat

Un service de commissariat sera ouvert aux participants autorisés à acheter des boissons alcooliques et du tabac au tarif diplomatique, le mardi et le jeudi, de 12 h 30 à 14 h et de 17 h à 18 h 30, au 1^{er} étage.

Consigne

Il n'y a pas de service de consigne au siège de l'Organisation, qui ne peut donc se charger de garder les bagages des délégués.

Cafétéria de l'OACI

La cafétéria de l'OACI, située au 5^e étage de la tour de bureaux, est à la disposition des participants du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 15 h 30.

Objets trouvés

La perte de tout objet doit être signalée au bureau du Chef de la Section des services de conférence et de bureau (poste 8227). Tout objet trouvé doit être remis aux préposés à la distribution des documents.

Assurance maladie et hospitalisation

Vu le coût élevé des soins médicaux et hospitaliers dans la région de Montréal pour les non-résidents, il est conseillé aux participants de s'assurer.

On peut remplir les formulaires nécessaires et acquitter le montant de la prime au Groupe de la sécurité et de la protection sociales, au 4^e étage, bureau 4.35.28.

Soins médicaux

Le cabinet du consultant médical est situé au 4^e étage, bureau 4.25 (poste 8212). Une infirmière y sera de service de 8 h 30 à 16 h 30 pendant toute la durée de la Conférence. En cas d'urgence, et s'il n'est pas possible de joindre l'infirmière, on pourra s'adresser au Groupe de la sécurité et de la protection sociales, 4^e étage, bureau 4.35.28 (poste 8236 ou 8237), qui fera les démarches nécessaires.

Les participants qui souhaitent consulter un médecin peuvent obtenir de la direction de leur hôtel l'adresse et le numéro de téléphone d'un médecin résidant sur place ou dans le voisinage immédiat.

L'hôpital le plus proche de l'immeuble de l'OACI est le Centre universitaire de santé McGill, téléphone 934-1934. La plupart des hôpitaux ont un service d'urgence ouvert 24 heures sur 24.

Pour obtenir une ambulance, s'adresser à un médecin ou téléphoner à *Urgences-Santé* en composant le 911.

Information du public

Le Bureau des relations extérieures et de l'information du public de l'OACI (poste 8221) peut se charger d'organiser les contacts avec les organes d'information.

Rafrâichissements

Pendant les suspensions de séance du matin et de l'après-midi, les participants pourront se procurer thé, café et boissons gazeuses au Salon des délégués (3^e étage du Centre de conférences), ainsi qu'à la sortie des salles n^{os} 1 et 2, ou à la cafétéria située au 5^e étage de la tour de bureaux. Il est interdit d'apporter de la nourriture ou des boissons dans les salles de conférences.

Services extérieurs

Banques

Les banques ci-dessous sont situées près du siège de l'OACI :

Banque nationale du Canada
600, rue de la Gauchetière Ouest
394-4385

Banque Royale du Canada
1, Place Ville-Marie
874-7222

Banque de Commerce canadienne impériale (CIBC)
1155, boulevard René-Lévesque Ouest
876-2323

TD Canada Trust
500, rue Saint-Jacques Ouest (à l'angle de la rue McGill)
289-0799

Transports en commun

Les transports en commun par autobus et métro sont assurés dans les limites de la ville par un service intégré, avec possibilité de correspondance à certains points désignés. Les tickets s'achètent à l'avance dans les stations de métro; on ne peut pas les acheter dans les autobus. Dans les autobus, le passage se paie à l'entrée au moyen d'un ticket ou du montant exact en espèces (2,50 \$Can — la monnaie n'est pas rendue). Pour obtenir par téléphone des renseignements sur les itinéraires et les tarifs, composer le 288-6287.

Consulats, hôtels et compagnies aériennes

On trouvera dans l'Annuaire téléphonique de l'OACI les numéros de téléphone et les adresses des consulats, des hôtels et des compagnies aériennes.

Journaux et périodiques

On peut se procurer une grande variété de journaux, magazines et autres publications, et notamment des plans de la ville, à la Metropolitan News Agency (1109, rue Cypress, à l'angle de la rue Peel, au sud de la rue Sainte-Catherine), ainsi qu'à la librairie Indigo (1500, avenue McGill College, à l'angle de la rue Sainte-Catherine).

La bibliothèque de l'OACI est abonnée aux principaux périodiques aéronautiques : ces publications sont à la disposition des membres des délégations. Les derniers numéros des grands journaux montréalais et étrangers peuvent également être consultés à la bibliothèque.

Renseignements touristiques

Tous les grands hôtels fournissent des renseignements touristiques sur les sites intéressants de Montréal et des environs, les manifestations culturelles et sportives, et autres activités.

Tourisme Québec, situé au *Centre Infotouriste*, 1001, Square Dorchester (entre les rues Peel et Metcalfe, une rue au sud de la rue Sainte-Catherine), fournit des renseignements touristiques sur Montréal et sur toute la province. Il est ouvert tous les jours de 9 h à 17 h (téléphone 873-2015). Site Web : <http://www.tourisme.gouv.qc.ca>.

Desserte de l'aéroport de Dorval

Un service d'autocars desservant les principaux hôtels du centre-ville fonctionne de 5 h à 23 h. Les dispositions nécessaires peuvent en général être prises par l'intermédiaire de la direction de l'hôtel.

Des autocars partent du terminal centre-ville d'*Aéroports de Montréal*, 777, rue de la Gauchetière Ouest, à l'angle de la rue University, toutes les 30 minutes. Pour obtenir par téléphone des renseignements sur les tarifs et les horaires, composer le 394-7369.

Service de voyages

Les services de voyages de l'OACI (4^e étage, bureau 4.20, poste 8102), se feront un plaisir de prêter assistance aux délégués.

Organisation de réceptions

Comme beaucoup d'États seront représentés à la Conférence, il sera souhaitable de limiter le nombre des réceptions afin qu'elles ne se chevauchent pas.

Les délégations désireuses de réserver un jour pour donner une réception ou d'obtenir des renseignements sur les réceptions et les invitations sont priées de s'adresser au bureau du Secrétaire général (poste 8042).

Climat

Au mois de septembre, la température varie entre +20 °C et +9 °C, et la précipitation moyenne est de 87 mm.

Bureau et Secrétariat de la Conférence

		<i>Bureau</i>	<i>Poste</i>
<i>Direction de la navigation aérienne</i>			
Directeur de la navigation aérienne	M. J. Howell	7.15	8176
Directeur adjoint de la navigation aérienne	M. M.C.F. Heijl	7.15	6709
Chef de la Section gestion du trafic aérien	M. V. Galotti	7.25	6711
Chef de la Section communications, navigation et surveillance	M. J. Chagas	7.05	6712
<i>Services administratifs</i>			
Directeur de l'administration et des services	M. A.P. Singh	4.10	8224
Sous-Directeur chargé des services linguistiques et des publications	M. Y.N. Beliaev	9.10	8123
Chef de la Section des services de conférence et de bureau	M. M. Blanch	4.10	6798
Chef de la Section interprétation	M ^{me} R. Ezrati	9.10	8391
Administratrice du contrôle de la documentation	M ^{lle} A.K. Craig	9.20	8127
Chef de la Section de l'imprimerie et Coordonnateur, demandes spéciales	M. J. Daoust	A.10	8205
Superviseur de l'inscription des participants	M ^{me} R. Zagoritis	4.10	8226
Superviseur du Groupe de la distribution interne	M. S. Gauthier	1.10	8109

